DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26 DIAMARS 23 MAART 1965. No.5290.

PERSONAL TELE-ARUBA NO A TENE HUELGA

"Cuestion Salas" dilanti huez

ORANJESTAD, 23 maart. - E huelga na Tele-Aruba anuncia pa tuma lugar ayera tardi entre cincor y mei y seis or y mei no a tuma lugar manera a worde anuncia. Esaki debi na un combenio nobo cual a worde hanja entre e dòs partidanan, esta directiva di Tele-Aruba y su personal pa trata e puntonan di dificultad di nobo. E tempo pa trata esaki a worde poni pa cuatro siman pa mas pa deliberacion, mientras e punto encuestion cu retiro di Sonny Salas lo worde treci dilanti huez pa desicion.

Desde e yegada di senjor Bartell, presidente director di N.V. N.A.T.E.C. na Aruba diasabra anochi a bin un rumbo nobo den e cuestion di Tele-Aruba na nos isla. Parse cu su intermediacion personal lo bai trece un solucion pa tur dos partida.

Diadomingo manera nos a anuncia anteriormente caba senjor Bartell kende dia cu e dificultadnan na Tele-Aruba a cuminsa a lamta bela bai Merca, a tene deliberacionan cu e managing director di Tele-Aruba srta. Madelaine de Rijke y senjor Frank Hartong, intermediador di gobierno. Segun e declaracion di senjor Bartell diadomingo anochi e tabata orientando su mes ariba e cuestion di Tele-Aruba.

Asina ta cu diadomingo e no por a duna mas comentario. Alavez tambe diadomingo Madelaine de Rijke a informa senjor mr. H.C. Willemsen kende ta defende e peticionan pa mihor salario y condicionan di trabao di e personal di Aruba y tambe e peticion pa bolbe pone pareha Salas, di cual senjor Sonny Salas ta e persona cu a pone e "bola" di "dificultadnan na Tele Aruba" lora na trabao. A worde acerca telegraficamente door di senjorita Madelaine de Rijke pa cuminsa deliberacionan di nobo dialuna mainta diez 'or na oficina di senjor Frank Hartong.

Apesar cu senjor Willemsen y senjor Juan Wix, partner abogado di senjor Willemsen a spera te cu nan a bira "blauw", Madame de Rijke y tampoco e caballero Bartell no a presenta pa delibera. Door di esaki tabata mustra un momento cu e trobbelnan na Tele-Aruba lo a bai bira mas grandi debi cu parse senjor Bartell a trece su propio technico di Merca pa pone e television traha apesar cu lo tabatin un huelga. Tambe parse e directiva a trata di intimida e personal cu amenazanan di kitamento di trabao. Hasta e directiva, den e caso aki nomber di Madelaine de Rijke a worde menta a trata di informa na asuntunan social bao cual condicionnan nan por kita personal cu nenga di traha pero cu senjor Bartell y Madelaine de Rijke a tira den bashi den e caso aki a worde mustra claramente ora cu mr. Willemsen a hala atencion di directiva ariba e leynan Antillano cu no ta permiti pa extranheronan traha na Aruba sin permisio. Hasta parce cu segun senjor Willemsen Madelaine de Rijke no por traha como locutor na Tele-Aruba como cu e no tin e permisio pa esaki.

Di tal manera tabata mustra ayera merdia ainda cu un huelga lo a tuma lugar ayera nochi.

Rumbo ta cambia

Rapidamente e dos partidanan tabata traha ayera mainta y ayera atardi pa trece nan puntonan mes fuerte adilanti den caso di un conflicto serio manera un huelga. Senjor Willemsen a instrui su personal exactamente loke ta permiti pa nan haci legalmente y pa no permiti intimidacion. Y e personal di Tele-Aruba a mantene su mes uni "en bloc", door di cual e situacion a bolbe hanja un rumbo nobo.

Na oficina di mr. Frank Hartong, intermediador di gobierno un reunion a worde yama na cual a tuma parti senjor Bartell como presidente director di N.V. N.A.T.E.C. cu su advisor mr. C.H. Govaerts, e delegacion di e miembronan di personal di Tele-Aruba y mr. H.C. Willemsen y J.B. Wix abogadonan advisor di e personal.

Un acuerdo a worde yega pa e siguiente puntonan:

1. E retiro di senjor Salas lo worde poni dilanti huez pa esaki desidi;
2. Deliberacionnan lo sigui encuanto e condicionnan di trabao pa cual un termino di cuatro siman a worde poni.

Si acaso e retiro di senjor Salas worde hanja illegal door di huez e pareha lo bolbe regresa na nan trabao na Tele-Aruba.

En coneccion cu e combenio aki riba hanja ayera tardi e huelga di ayera nochi a worde cancela.

Pa seguridad sinembargo banda di binti pasa di cinco ayera tardi dos polis bao di gia di inspector J. de Wijs tabata para na un destancia di Tele-Aruba su stacion pa encaso nan mester a actua.

Sinembargo banda di un cuatro pa seis nan a laga e tereno atrobe debi cu e stacion a bai normalmente den aire.



Dia 16 di februari di e aña aki, un bapor di Viet Cong comunista a ser hundi pa forza aerea Sur vietnames. Por lo menos 100 tonelada di arma comunista a ser haña a bordo di e bapor, procedente di China y Checoslovaquia. Miembronan di e Comision Internacional di Control na Viet Nam aki ta controla un gran parti di e armanan comunista qu nan a saca for di bodeganan di e bapor.

A.C.I. cu F.T.A. ta delibera

BARCADERA, 23 maart. - Durante algun tempo caba Aruba Chemical Industries y Federacion di Trahadornan Arubano (F.T.A.) ta teniendo deliberacionan ariba un contracto colectivo di trabao.

Na e momento aki no ta conoci con leuw e deliberacionan entre e dos partidanan aki ta, debi na un combenio entre nan cu durante e deliberacion pa e combenio colectivo comentario lo no worde duna na prensa. Sinembargo segun insidernan den e caso aki por worde spera cu pronto un acuerdo lo worde hanja pa e contracto y cu esaki pronto lo por worde firma.

Examenan na Aruba

ORANJESTAD, 23 maart. - Popoco e temporada di examenan na Aruba ta yegando. Majoria di schoolnan a cuminsa cu preparacion pa esaki, pero tambe un ora pa otro por spera e examennan pa e aktonan L.O. for di Hulanda. Segun un informacion examenan Ingles L.O. ta tuma lugar dia trinta di maart. Ingles M.O. dia nuebe di april, ensenyanza commercial L.O. dia dieztres y diezcuatro di otro luna; Aleman L.O. dia diezcinco di april; Frances L.O. dia bintiseis di april, Wiskunde L.O. dia nuebe y dia diez di juni, mientras cu pa maestro hoofdakte e examenan escrito lo por worde haci dia promer di juli.

Telegram di C.F.W. pa minister Beaujon

WILLEMSTAD - Ayera e federacion di trahadornan di Corsow, a manda un telegram pa minister di Verkeer en Vervoer, señor Lope Beaujon, en relacion cu e dificultadnan na Tele-Aruba y posiblemente aki na Corsow tambe.

Texto di e telegram ta bisa lo siguiente:
C.F.W. ta hasi un peticion riba Su Excelencia pa tuma medida pa vigila, si trahadornan di Tele-Curacao, obligá pa e actual situacion, stop cu nan labornan temporalmente, pa mira qu e tareanan qu ta exigi instruccion tecnica no ser trahá pa personanan, sea of no den servicio di NATEC, y quendenan no ta califica pa traha cu e aparatonan aki.

Federacion di trahadornan di Corsow ta di opinion qu esaki ta en violacion cu e acuerdo entre NATEC y gobierno, mediante cual Telecuracao mester observa pa personanan qu ta tecnicamente califica traha e trabaonan aki.

Federacion di trahadornan ta confia riba cooperacion di Su Excelencia pa mira qu lo cumpli cu e peticion husto aki, qu ta basa riba e acuerdo entre NATEC y gobierno y pa mira pa directiva di Tele-Curacao cumpli cu esaki."

Copia di e telegram a bai pa minister C.D. Kroon y director di Lands Radio en Telegraafdienst.

Causa directo pa mandamentu di e telegram aki tabata e hecho di qu aparentemente señorita De Rijke kier a manda cincu tecnico Aruba pa tene e stacion den aire awe tardi, pa evita asina qu e welga qu a ser anuncia pa e trahadornan di Tele-Aruba lo por tuma lugar.

Si sosode asina, esta di qu trahadornan di Corsow lo bai Aruba anto otro personal, no tecnico lo mester traha cu e aparatonan di Corsow, en caso di qu CFW bisa qu lo tini welga, manera nan a anuncia diasabra.

Mientras tantu nos a ser informá qu señor Gerald Bartell, e director di e compania qu ta explota Tele-Curacao y Tele-Aruba a yega Antillas y ayera tabata na Aruba, en relacion cu e dificultadnan qu tin na e stacion di television na e hermana isla.



Asina aki e auto aki a keda diasabra ora qu pa un motibu no establece ainda, el a dal contra un palu di lus na Julianaplein. E parti dilanti a dobla considerablemente, pero e chauffeur no a haña lesion. Causa di e accidente ta ser investigá.

Venezuela a fia Corsow y Aruba 4.000 ton harinja

CARACAS -- UPI -- Venezuela a fia Corsow y Aruba un cantidad di 4.000 ton di hariña en vista di qu e panaderianan di e islanan aki ta haña nan mes den dificultadnan serio pa proporcioná e clientenan e cantidad di pan qu nan tin mester.

En vista di e welga qu tabatin recientemente na Merca, e mandamentu di hariña pa nos islanan a ser demorá y hasi qu tabatin un necesidad enorme pa a pidi yudanza serca Venezuela. E embarque venezolano ya a sali for di La Guaira.

CAS A KIMA COMPLETAMENTE

WILLEMSTAD - Ayera merdia tabatin un candela den un cas di palu riba Puerto Ricoweg, qu a kima te na suela.
Brandspuit di Rio Canario a paga e candela.

COOPERACION DI SEIS PACUS NA CAMARA DI COMERCIO

WILLEMSTAD - Awe mainta nos a haña copia di un carta, den cual directornan di seis pacus local qu ta bende linen cu turistanan a ofrece nan cooperacion na posibel medidanan di Camara di Comercio y Vereniging voor de Handel, pa caba cu e dificultadnan qu a bini ta amenaza nos economia.

Copia di e telegram ta bisa lo siguiente:
TO WHOM IT MAY CONCERN
The undersigned hereby declare that they will fully cooperate, and accept any steps that the Chamber of Commerce --and the Association of Merchants for Trade and Industry will take to bring to a satisfactory end, the difficulties that have arisen around the trade of Hong Kong linens in Curacao, and which may be harmful to the economic situation of our Islands, according to advise brought forward in the meeting held a few days ago."

E carta ta firma pa doñonan di e siguiente pacusnan:
CLARISA, Handelskade 3;
DAVID KARTER'S WINDMILL;
MAURICE KELBER;
DAVID'S
CASA PALERMO N.V.;
PALM & CO., N.V.

INTENTO DI ROBO A FRACASA

WILLEMSTAD - Diasabra mainta ladronnan a kibra un glas di showcase den un tienda na Roodeweg y a drenta paden di e lugar caminda nan a trata di habri e caha di herru.
Nan a fracasa den nan intencion.

GODETT A DAL DOS HOMBER NA MOTET

WILLEMSTAD - Ayera tardi e conocido pugilista "Papa" Godett, despues di un intercamblo di palabra cu dos funcionario di un compania local, a ataca nan dos y a dal nan di tal manera qu tur dos mester a ser hospitalisá.

Segun un version no confirmá e agresion aki a tuma lugar den un boto na Motetwerf.
Un di e victimanan por a regresa su cas for di ayera nochi pero e otro mester a keda hospitalisá, debido na e heridanan na su cara.
Awe mainta Godett a ser detene pa autoridadnan policial, despues qu ayera, ora el a caba di dal e hendenan, el a corre bai y no por a ser hañá pa polisnan.

For di diasabra mainta tabatin dificultad na Motet, ora qu un "wild strike" a ser proclama.

VICTIMA DI SHOCK ELECTRICO A FALLECE

WILLEMSTAD - Ayera a fallece den hospital, e obrero di OGEM, Jaime Catalina di 29 aña di edad, quende algun dia pasá na Noord Zapateer a drenta den un palu di lus pa desconecta un waya qu tabata causa corto circulto.
E lesionnan qu el a haña ora qu e corriente a dal'e benta for di un altura di mas o menos seis meter a resulta fatal pa e obrero y el a fallece a consecuencia di su heridanan.
Na famianan di e fallecido nos ta extende sentido condolencia.

AUTO A DAL MUCHA DI 9 AÑA

WILLEMSTAD - Ayera tabata un accidente di trafico den Frederikstraat ora qu un automobilista a dal un mucha muher di 12 aña cu auto.
E victima di e accidente tabata queha di dolor na cu custia y a ser hospitalisá.

Un otro hobencito qu tabata den e auto qu a dal e mucha muher a haña lesionnan na su lip y cachete.
E acccidente a sosode ora qu e mucha muher a corre sali for di un curá y a subi caya sin paga tinu riba trafico.



Diasabra merdia tres or hermanos Kaluf a inaugura nan local di venta nobo na Winston Churchillweg, y na cual apertura a asisti un gran numero di relacionadonan y amigunan personal di e dinamico comerciante qu a lanta un lugar modernisimo na e caminda menciona. E establecimiento ta reparti den tres parti, y e ambiente nobo indudablemente lo fortalece e simpatia qu e rumannan Kaluf tabatin antes entre nan clientela. Un sincero felicitacion di nos parti na e dinamico y emprendedor comerciante, quende riba e foto aki ta brinda cu su relacionnan riba exito di su negoshi nobo.

Enfoque riba Cuba

'Gobierno Cubano ta fomenta odio racial entre hubentud"

MIAMI - AIP Exclusivo -- "Gobierno comunista di Cuba ta fomenta odio racial entre blancunan y hendenan di color. Ta esei ta e motibu pa cual ma dicidi di busca moda di huy cu mi casá y nos tres yiunan chikitu, enbes di laga nan ser educá cu odio pa otro hende den nan curason chikitu".

Esakinan tabata e palabranan di Fulgencio Rodriguez, un piscador di color Cubano, ora el a yega Miami cu su casá Elodia Diaz Diaz y su tres yiunan chikitu Maria Caridad, Juana Lydia di un aña y Lazarito di seis luna di edad.

Rodriguez a agrega aserca: "Tantu ami como mi casá a prefera di risca nos bida riba laman, empuhá parcialmente pa sali for di e Infierno ei y biba como hendenan liber, pero na promer lugar pa scapa for di e indcotrinacion compulsorio di Marxismo qu ta ser imponé riba nos yiunan. Nos no kier pa nan lanta den un atmosfera di odio y resentimiento manera ta ser fomentá pa e comunistanan na Cuba actualmente".

E boto chikitu den cual Fulgencio Rodriguez y su famia a crusa e callao di Florida, tabata hiba 15 otro refugiado: 2 homber, 7 muher y 6 mucha, algun di nan blancu y otronan di color. Tur a confirma e palabaranan di Rodriguez.

"Na Cuba", asina Rodriguez a declara, " blancu cu pretu tabata biba na paz cu otro, mescos cu ruman. Nunca nos no tabatin problemanan racial.
Nos tabata sinti y reparti e mesun ansiedad y placernan. Nos tabata yuda otro. Sinembargo, e gobierno comunista a hasi tur lo posibel pa dividi nos, causando asina odio racial den nos pais, un odio qu antes no tabata existi".

Mientras e tabata papia cu e periodista exilado Cubano Hugo del Cañal, señora Rodriguez a splica qu despues qu su casá a ponele na altura di su decision pa bandona e pais, e no a vacila ningun momento.

"Mi no kier pa nan lanta, odiando muchanan blancu. No obstante nan edad, mi tabata prefera di expone nan na e posibel peligernan di e viahe".

Papiando di futuro di hendenan di color den e "paraiso" cubano, e piscador a declara:

"Miles di hendenan di color ta den prison y den camponan di concentracion pasobra nan a nenga di obedece y baha cabes pa e exigencianan di gobierno.
Solamente un parti chikitu di hendenan di color qu a realisa trempan qu Castro y su gobierno comunista ta usando nos rasa pa obhetivonan di propaganda, por a scapa".

Mundu lo keda sorprendi, si nan haña sabi algun dia e numero di hendenan di color cubano qu a ser ehecutá, imprisoná y hinká den camponan di concentracion".

Resta bisa qu autoridadnan di Merca a duna Fulgencio Rodriguez asilo politico, huntu cu tur e otro nan qu tabata den e boto huntu cune.
Mientras tantu nan ta hasiendo esfuerso pa situá nan den algun ciudad na Merca, buscando trabao pa nan y percurando pa condicionnan di biba decente.

Testimonio di e exiladonan aki ta indica claramente qu e "paraiso" qu Castro a construi pa cubanonan ta leeuw di ta tal cos.
E porcentahe di cubanonan qu ta huy for di e pais ta muchu grandi pa mundu por kere qu condicion di bida ta bon na Cuba.
Pero contra dictadura ta un arma tin: lantamentu di pueblo.



".... miles di hende di color ta den prison y den camponan di concentracion pasobra nan a nenga di tuma aden cu e exigencianan di gobierno di Castro......"



"....nos tur dos, mi casá y ami a prefera di risca nos bida riba laman pa scapa for di indoctrinacion Marxista y evita nos yiunan di mester lanta cu odio pa nan prohimonan......"

Con Castro ta benta falta di su fracaso riba otronan

MIAMI - AIP-Exclusivo- Fuentenan di informacion clandestino na Habana a informa di e arresto di Enrique Oltuski, e promer minister di Comunicacion di Fidel Castro.

Tantu e como un colaborador di dje, Julio Serrate, a ser imprisoná.

Enrique Oltuski a ocupa e puesto ministerial te na final di aña 1960, ora qu el a ser degrada y transferi pa un puesto di menos importancia den provincia di Las Villas. Despues a bira conoci qu e tabata traha pa INRA, qu ta e instituto di reforma agraria den e region ei.

Tantu e arresto di Oltuski como Serrate, quendenan ta ser mantene incomunicado den e prison di Isla de Pinos, ta ser atribui na e hecho di qu Castro a pone nan responsabel pa e fallonan den lantamentu di ganaderia, bao di e asina yamado Reforma Agraria.

E corresponsal di Agencia de Informaciones Periodisticas, qu ta un agencia di exiladonan cubano na Miami, a indica qu e fallo particular aki a ser descubri ora qu gobierno di Castro a tratata di exporta parti di e stock limitá di ganaderia pa Francia, den un intento desesperá pa reforsá nan balansa di pago.

Den pasado Cuba a yega di exporta ganado pa España pero no ta conoci si e cargamentonan aki a ser aceptá pasobra tabatin informenan di qu enfermedadnan manera "mond en klauwzeer" a azota ganado di Cuba.
No tin confirmacion di qu sea Francia a sigui cumpra ganado di Castro of qu nan tambe, mescos qu otro paisnan europeo, a nenga di cumpra.

Un otro minister di INRA, Carlos Rafael Rodriguez, qu a ser purgá algun siman pasá pa parti di e gobierno di Castro pa via di su fracasonan, a informa recientemente di qu di "e seis milion cabes di ganado qu tabatin na Cuba na 1958, a sobra solamente 3,2 milion e aña aki".
Manera a ser informa anteriormente, ni Francia, España ni un otro pais europeo kier a paga pa e ganadonan malu.

Un tempu Dr. Jose Alvarez Diaz, e ex minister di Finanzas di Cuba y quende ta un economista di reputacion, a informa qu e problemanan di ganado na Cuba tabata debido na e tuberculosis y otro enfermedadnan qu ta liquidando e numero limitá di ganado qu a keda na Cuba.

E arresto di Enrique Oltuski y Julio Serrate, huntu cu e purgamentu di Carlos Rafael Rodriguez ta e metodo tipico di Fidel Castro pa haña un "zondebok" cada biaha qu su gobierno mester enfrenta y splica un que otro fracaso importante.

Castro, quende a kere qu su programa di Reforma Agraria lo tabata e solucion maravilloso pa tur problema di su pais, a yega di bisa na varios ocasion, qu "aunque algun compañero a ser nombrá pa ocupa posicionnan haltu den INRA, nos, personalmente, lo ta responsabel pa e cos aki den ultimo instancia, ya qu e ta e organismo mas importante di nos revolucion".

Sinembargo, ora qu e organismo aki fracas, Castro no ta asumi e responsabilidad pero ta "diegá" e responsabilidad pa asina culpa otronan di e fracasonan aki.



Awe mainta e bapor di observacion di marina Hulandes Hr.Ms. "LUYMES" a sali for di haaf, despues di a permanece algun dia riba nos isla, durante cual e bapor a bai den dok. E tripulacion ta hasiendo observacionnan cientifico na varios parti di mundu.

Rozendal a reta BC

WILLEMSTAD - Den e programa di television di gobierno di siman pasá, señor S.G.M. Rozendal, lider di fraccion di Partido Democratico den Eilandsraad a reta e diputadonan di partido Nacional, pa un debate televisá pa asina pueblo por haña un mihor idea di loque ta pasando riba terreno politico, social y economico na nos isla.
Señor Rozendal a splica qu s e debate aki mester tuma lugar anto un diputado, preferiblemente MR. Dr. Da Costa Gomez lo mester participa na d mientras qu e mester ta ba di direccion di un persona neutral y tené na Papiamentu.

Papa Snijder kier sigui fomenta desunion

Nos a ricibi e siguiente carta di Papa Snijder for di Bonaire.
SR.
Director di LA Prensa
Willemstad, Curacao

Apreciable Sr.
Como Presidente di Partido Democratico Bonairiano mi ta declara cu mi tabatin un entrevista cu Sr. Broertje Janga, exdiputado encuanto di su rehabilitacion locual mester tuma lugar dia 27 di maart awor na Rincon. Sr. Broertje Janga a declara cu e condicion nan bao di cual el ta dispuesto di ocupa su puestonan back te ainda no a keda regla. Es condicionnan aki ta lo siguiente:
a. inmediato retiro di deputado R.P. Saleh;
b. inmediato overplaatsing di H. R. Nicholson for di Bonaire.

Sr. Broertje Janga no por compronde si ta trata di su rehabilitacion ta pakiko potret di Toon Abraham ta den Bo courant enbes di su potret. Sr. Janga a declara categoricamente, cu - mientras tanto es dos puntonan ariba menciona no ta regla el no ta dispuesto di tuma parti den ningun reunion ni cualkier otro acto di rehabilitacion di su persona.

Presidente di Partido Democratico Bonairiano,
A.J.H. SNIJDER
P.S. Mi ta suplica Bo di publica es carta aki mas pronto posibel den Bo courant.
Gracias.

Manera nos lectornan por weta, Snijder den e carta aqui ta papia na nomber di Broertje Janga. Awe mainta nos tabatin un combersacion telefonico cu Snijder na Bonaire, y nos a pidié pa soru pa nos haña un telegram di Broertje Janga den cual e ta confirma e contenido di e carta ariba menciona. Te na momento cu nos courant tabata bai prensa e confirmacion aqui no a ser ricibi na nos mesa di redacion.

Ta lastima cu un homber cu ta Presidente di un partido no ta usa e puesto aqui pa trece harmonia en vez di fomenta desunion, manera actualmente Papa Snijder ta haciendo. Ademas ta ridiculo cu un - homber por pone condicion pa su rehabilitacion, ya cu rehabilita un hende quier meen duné back e honornan cu e ta merece y limpia su nomber di cualquier mancha cu lo e por tabata tini. Pa esaqui sosode, no tini mester di ni presencia, ni cooperacion di e persona en cuestion, te pa e por querre cu lo e por pone condicion pa esaqui sosode.

Tocante di e asuntu di potret, nos ta haña esaqui asina ridiculo cu no ta vale la pena ni reaciona riba dje.

Te na e momentu aqui, nos no por acepta e declaracionnan cu ta ser haci pa Papa Snijder como biniendo for di Broertje Janga, ya cu esaqui lo por sosode despues cu nos haña e confirmacion of desmiento di Janga . Nos ta spera cu mañan nos lo tini mas dato tocante di e asuntu aqui pa duna nos lectornan. Mientras tantu nos mester censurà e actitud di Snijder cu en vez di usa su posicion pa concilla e diferente gruponan, ta mal usa esaqui pa fomentà desunion.

E exigencianan cu ta ser haci, cual nos ta considera absurdo, nos lo quier analisa mas bien ora cu nos tini confirmacion di Broertje Janga.

Ta tempo di Pascu tambe pa...

E Clochardnan bao di e brugnan di Paris

PARIS -(NEA) - Si, tempu di Pascu ta un tempu especial pa clochardnan di Paris tambe.....

Pero, kiko ta un clochard?

Un clochard ta un bagamundo, un persona qu a bira lomba pa sociedad -- cu poco palabra, un bum.

Pero esei si, un sjouwru di tipo especial.

Mientras qu su "coleganan" na ur parti di mundu, ta drumi anda di rielnan di trein y den allernan, e clochard di Paris a drumi bao di e brugnan grani e rieuw Seine, cu e catedral istorico di Notre Dame y Museo l Louvre den background.

Molestiá pa polisnan, turistaan tur na camera y su gran nemigu, invierno, e clochard ta iba su bida cu gran dedicacion. o tur di nan ta bieeuw.

lgun di esunnan mas hoben a coge e bida aki, talbes pa scapa r di e monotonia di un fabrica f pa reacciona contra e severiad di servicio militar.

No tin cifranan exacto tocante cantidad di nan sorto.

lgun calculacion ta stipula e polacion di clochard na e capital Francia entre diesmil pa trinmil.

Durante e ultimo decadanan, anan di Pascu tabatin un nicacion especial pa e hendean aki --tantu e hombernan co- o e muhernan entre nan.

Cu fondonan colectá riba caya parti di Salvation Army, Cruz oja, Sociedad Catolica di Ayu- y otro organisacionnan partilar, centenares di clochard ta ña un bon cuminda di Pascu.

Estudiantenan di tur nacionalid ta reparti e soppi diki cu rdanan di pan cu aletria, qu ta r spulá manda abao cu rieuwn di biña corrá -- qu ta e minda y bebida qu nan ta aprea mas qu tur cos.

cuminda aki ta ser sirbi riba esanan largu qu nan ta pone bao e brug di Sainte Genevieve.

Na cualquier otro momento e ochardnan lo no tolera un invaon den nan bida privá y anomato, ni maske bo ofrece nan ficiente placa pa cumpra un tter di biña. E turista curioso of trahador social ta hañele cu un serie di palabra malu si e trata di acerca intimidad di e tiponan aki.

Organisacionnan di caridad ta palabra malu pa nan.

Pa hendenan aki, ayudo di exterior kier meen, un cama di hospital degenerá, un baño, un kuur contra alcoholismo y un trabao fiho, alomenos, esei nan ta ofrece nan, pa kita nan for di e sistema di bida aki.

Un di e habitantenan di Pont Sainte Genevieve a "muebla" su lugar cu un sofa antiguo y algun stoel sin veer.

Un caha di lata ta sirbi como mesa pa sirbi koffie, y algun foto pin-up ta completa e totalidad.

Un of dos biaha pa luna e ta tene un "open house" y ta ofrece su "invitadonan" kanika bashi.

E custumber ta qu e invitadonan ta trese nan propio biña.

Visitantenan qu bishita e ciudad di luz ta considera e clochards un parti pintoresco di Gay Paree.

Pero e Parisiensenan mes ta prefera qu e parti aki, qu ta pone nan recorda na e "Cushina di Diabel" di tempunan medieval lo no tabata existi.

Algun politico a sugeri pa nan traha un ley qu ta hasi qu un "clochard" ta pafor di ley.

Verano pasá un compania di television frances a transporta dos clochard pa Biarritz, e resorte luhoso na laman Mediterranea, pa nan presenta den un pelicula.

Nan a hinka nan den un hotel de luxe, hinka nan den Bermuda shorts pa cana riba playa, tuxedo pa bishita Casino y a siña nan hunga golf.

Nan comentario despues di e aventura aki tabata:

"Tabata pret mientras e cos a dura, pero nos tabata masha contentu pa ta den nos caya favorito atrobe".



Un clochard na soño: molestiá pa polis y turistanan, e ta biba su mes bida.

REMITIDO

Anya 1964 a muri bai na Paz, cu tur si dolornan, tur su cosnan di MAS MALU, y di si MAS BON, anya 1965 a principia tur bon, alegre y bunita, te asina leuw cu nos por weita pero .. e TRES ENFERMEDAD cu tabata reina den hopi hende anya 1964 y den varios te ainda, parse ta aumentando dia pa dia cu velocidad di Jet. EGOISMO "ENVIDIA" y MENTIRA "Tres enfermedad peligroso, y si mester laga nan, sin busca medicina pa extermina nan, poco poco nan lo bira un Epidemia y un PESTE l

Si tin te ainda e hendenan cu ta biba waak, loer porta y bida di otro hende ... Otronan cu ta traha hende su trabao, busca drechi y robes di otro hende, preocupa cu otro hende su moda y manera di biba .. SI E HENDENAN AKI NO STOP, y laga e mal enfemedadnan tres aki, den anya 1965 anto ta sigur cu consecuencia mahoso cu e 3 enfermedadnan aki lo trese, no ta coi weita ni tende mes . . . .

Plaitu, "Guerra," Bringamento, si hasta matamento mes ...

Tin varios hende awendia (tantu Homber y Muher dankì Dios NO TA TUR cu no por weita, ta por nan no POR mira cu un otro persona tin un bon trabao, un bon entrada, ni ta camna of biba sosega y trankil, segun ta exigencia di bibá di hende decente. Pasobra NAN NO KE TRAHA, no ta busca trabao i no ke traha cualke trabao, tin di NAN ta contra un otro cu ta haciele.

Di dia y anochi ta e mes un cancion: Waakmento, bisamento, plegamento, precupamentu cu - otro su bida, su puesto, su dignidad, su balor etc.

E BALKI DIKI DEN NAN MES WOWO, nan ke weita pero e PENCHI DEN OTRO SU WOWO SI, anto mes ora "Tin un muher basta grandi na curpa y edad band'i Awasanan ey, cu un ENVIDIA, un lenga CALUMNIOSA oh ni masha e cal na camna di enfermedad p'e muri, e no por laga esey. Si bo no ta cai den su smaak, loke ta bo a cohe awa di mi'n sa ki color, y sinembargo bon Dios ta permiti sorto di hendenan asina biba, pa molestia otro? TRAHA BO TRABAO - LAGA MI TRAHA DI MI" pero molestiador nan di hende, no kier comprende ni sinya e les aki chikitu aki.....

Enfermedadnan infernal, Diabolica, cu ta plama nan microbio den e poco bon hendenan cu tin te ainda, y kico e hendenan cu tin tal enfermedad ta gana? KI CU TA, sea pa come, bisti of warda saku'n ta hopi cos.

Djies pe mes hari, goza grita papia spanta balente, pa e ta na gracia cu cachor y poesjl y despues....? Bagazo y basurra nada mas. Tin hende sa rabia busca sort'i hende asina pa dal, keha nan y mi'n sa kico mas, pero ta mas mihor PASA LEUW FOI BAND'I NAN, libra bo foi den nan compania, nan amistad y hasta nan aire mes .....

Polis y Recherchenan tin biaha cu no por mas, sa cai den tal caso, nan sa bin papia y trata na calma tal y cual asunto, sinembargo hopi biaha sin resultado.

Na Stadhuis dilanti hueznan, tambe sa tin diferente MENTIRANAN, ganyamento en pasta, y varios di nan Huez sa changa den nan mes mentira manera: MIN SA MUCHU BON" TA SINA MA TENDE" TA NAN DI" etc.

Cuantu personanan decente, tata di famia , hende cu no sa preocupa nan mes cu ningun hende, ni sali caya of sinta na port'i hende, sa hanya nan den MIL Y UN MENTIRA, mal nomber, pa motibu di KEN di un dje tres enfermedadnan cu mi a menciona; Pa motibo di un of otro dje NAN cu te ainda tin hopi di NAN manera marcianos ...

Ta bon anto, cu nos Autoridad competente, Director y Hefenan di un of otro. Empresa, pone man direktamente riba tal sorto di herida dje enfermedadnan peligroso, susji aki, pa nan bira un sarna, un yaga peligrosa, si un epidemia sin sanidad !

Esaki no ta "Drecha mundu cuminsa cu bo mes" pero ta pa UN y TUR".

Pa destrui es enfermedadnan tres aki te den nan raiz, cu ta atakando hogar, familia y centronan decente awendia mas cu nunca !.

Jose Maria Hellburg.

Alemania Occidental lo cuminsa relacionnan cu Rumania

Bonn-UPI--Ta probable qu Alemania Occidental dicidi na serra relacionnan diplomatica cu e regimen comunista di Rumania como parti di un politica nobo y dinamica cu e paisnan di Europa oriental, segun nan a informá ayera.

Portavoznan di Gobierno y di ministerio di relacionnan exterior a nenga na formulá declaracionnan riba e version aki, qu a aparecé den e corant aleman "Allgemeine Zeitung" y denotro corantnan di Alemania Occidental.

E funcionarionan en cuestion a limitá nan mes na señalá qu nan no por a " confirma ni desmentí" e versionnan di qu e ministerio di relacionnan exterior di Alemania Occidental ta considerá e posiblidad pa propone Rumania qu e ta e prome pais comunista, despues di Rusia, cu cual e ta mantené relacionnan diplomatico.

E informacion di "Deutsche Allgemeine" ta agregá qu e ministro di relacionnan exterior di Bonn, Gerhard Schroeder, ta partidario di e plan".

For di dia qu ela asumí poder na aña 1961, Schroerder a bini ta insistí pa qu nan mester sigi un politica mas flexible cu Europa Oriental, For di e dia ey, Bonn a intercambiá misionnan comercial cu Polonia y Hungria y despues e acuerdonan similar cu Bulgaria y Rumania.

Siman pasá, Gobierno di Alemania Occidental a aceptá pa garantisá créditonan di ocho aña ne paisnan di Europa Oriental.

E Organisacion di e Tratado Atlantico Norte (OTAN a recomendá e creditonan no mas di cincu aña.

Fuentenan bon na altura a indicá na U.P.I. qu dirigentenan industrial aleman occidental a señalá qu creditonan di cincu aña di plazo no ta posibel pa competí cu firmanan britanico y franses qu ta duna condicionnan mas generoso.

Sindicatonan comunista a podera di Good Year Tire y Rubber Company

YAKARTA -- UPI -- A pesar di e ordenan di Gobierno, e trahadornan perteneciente na sindicatonan dirigi pa comunistanan a poderá nan mes di e instalacionnan di Good Year Tire & Rubber Company na Boger, Java Occidental, pa cuminsa manejá esaki.

E instalacionnan a keda bao di control di autoridadnan local for di luna pasá, pero nan a priminti qu e administracionnan lo sigi a cargo di e personal norteamericano den funcion.

Ta di prome biaha qu un incidente di e naturaleza aki a tuma lugar for di aña 1957, den cual aña e sindicatonan comunista a encarga nan mes cu e interesnan hulandes sin di a tende un prohibicion di Gobierno.

E representantenan di e tres companianan petrolera norteamericano qu e ministro di minas e industrias, Chairul Saleh, lo yama nan na su oficina, pa slica nan cual lo ta nan papel bao di e regimen nobo.

Segun e agencia di noticia ANTARA, a bisa, e hefenan di e empresanan aki lo sigi ser responsabel di e produccion di petroli y e administracion di e refinerianan, pero nan trabao lo ser fiscalisá pe comisionnan di Gobierno den cual representante nan di e sindicatonan ta representá.

Presunto victima di Jack The Ripper a ser hanja bibu

Londres--UPI--Susan Smith, un mucha muher di 25 aña di edad, quende autoridadnan a teme di lo tabata e di shete victima di Jack the Ripper, despues di a anunciá qu e tabata perdí, a ser haña na bida ayera y cu excelente spiritu, den interior di un bar.

Susan, quende tambe ta conocí pe nomber di Goidie---debi na un traje di oro qu e sa bisti y qu ta parele sumamente bon--a ser hibá warda di polis na Brixton pa interrogacion pa weta qu nan por saca algu for di dje qu lo por haña e asesino, presumiblemente un maniaco sexual.

E ultimo biaha qu nan a mira Susan, tabat net un siman pasá, or a qu e tabata den un bar qu nan ta kere lo tabata wordu bishitá mashá pe homber quende a asesiná seis muher den poco mas di un aña.

E recherchenan qu ta persigí e criminal a busca informacion diasabra anochi qu por ultimo a bin resulta qu nan a haña Susan.

Un polis di brigada di homicidios a bisa qu "ela ser haña Dios Gracias na informacionnan qu a yega nos despues di nos pedidonan".

Scotland Yard a parti un portret di e mucha muher.

E asesino a cometé su crimennan cu intervalo di seis siman y dos luna, y polisnan a calculá qu e ta clá pa bolbe actua.

Degaullistanan a fracasa pa gana eleccionnan municipal na Francia

Paris--UPI--Forsanan politica "Degaullista" a sufri dos contraste den e elecionnan municipal di ayera, ora qu nan a fracasá den nan empeño pa conquistá e administracion municipal di Paris y ora qu alcalde Gaston Deferre di Marseille, un dirigente socialista, a ser reeligí, quende di tal manera a aumenta significativamente su prestigio como candidato presidencial den e eleccionnan di december proximo. E secretario general di e movimiento politico "Degaullista", Union di Republica Nobo (UNR) Jacques Baumel, a reconocé ayera nochi qu su partido solamente a obtené 39 di e 90 puestonan di e Consejo Municipal di Paris. 38 otro ta corresponde ne "Frente Popular" dirigí pe comunistanan y socialistanan y 13 partido centrista.

UNR ta spera na conquista no menos di 48 puesto--- e mayoria absoluto--den e Consejo parisiense, un di e posicionnan politica mas mihor di Francia.

Deferre, quende tin 54 aña di edad, a sigurá e victoria na Marseille ora qu su coalicion socialista-centrista a logra 41 di e 63 puestonan di e Consejo Municipal di e gran puerto Mediterraneo aki. E comunistanan a obtené e resto 22 asientonan y e "Degaullistanan" no por a gana ni sikiera unu. E alcalde di Marseille qu ta gobermá e ciudad for di aña 1953, a pon su futuro politica den wega y qu un derrota lo por a desbaratá su aspiracionnan presidencial.

CURACAO YACHT CLUB

PARTICIPACION

1. Ta recordá miembronan riba e **REUNION GENERAL**, locual ta wordu tené den sede di club, Diamars dia 23 di Maart próximo ora 8.30 p.m.
2. E pustamentu di Boto di Bela pa Piscadera lo wordu aplasá te próximo aviso pa motibo di programa di ASIENTO.
3. E competencia anual di Bela pa Trofeo C.Y.C. y COCOLISHI lo wordu tené dia 18 di April próximo.

DIRECTIVA.

Dirigente comunista mata pa patrulla

CARACAS -- UPI -- E dirigente comunista Gregorio Lunar Narquez, pa quende su captura Gobierno a ofrecé 30.000 bolivar (6.666 dollar) en vista di su participacion den actonan di terrorismo y su actividadnan como hefe guerrillero, a ser matá pa un patrulla di Gobierno, segun nan a informa ayera extraoficialmente.

Marquez, quende tabata ingeniero geologo, ta wordu considera e lider comunista mas importante di e lucha guerrillero, despues di Pompeo Marquez y Teodoro Petkoff.

Segun noticianan di prensa di e estado Trujillo, Marquez a ser sorprendé pa un patrulla militar ora qu huntu cu otro guerrilleronan e tabata dirigi su mes pa asaltá un poblacion hopi atras di e estado ya mencioná.

Huntu cu Marquez tambe a muri un guerrillero hoben di mas o menos 22 aña di edad, quende ainda no a ser identificá, mientras qu dos otro guerrillero a ser capturá.

Comoquiera qu mayoria di e funcionarionan ta for di Caracas, diadomingo, no tabata posibel pa confirma e noticia di qu e guerrilleronan castrocomunista no ta den bandanan grandi mas y practicamente reduci na un mi[...] mo den algun zona, manera [...] estado Falcon, manera e minist[...] di defensa, general Ramon Fl[...]rencio Gomez a anuncia algun [...] pasa.

Aparentemente Marquez -- [...] tabata conoci den e medion[...] clandestino como " e comanda[...]te rolando" -- tabata baha e se[...] El Charal, den estado Trujill[...] ora qu ela ser sorprendí.

Marquez a hui for di pris[...] di Trujillo na luna di septem[...]ber di aña 1963 huntu cu e ca[...]trista Fabricio Ojeda y capt[...] Teodoro Molina Villegas, he[...] di e alzamiento militar contra [...] di Gobierno di Romulo Betancou[...] qu a tuma lugar na Carupano [...] 4 di mei 1962.

Ela wordu capturá na Carac[...] despues den un zona lujoso r[...]sidencial cu Luben Petkoff, r[...]man homber di Teodoro, qu [...] ser considera e principal lide[...] comunista di clandestinidad y [...] tambe a ser detene despues di a [...] hui for di e hospital militar na [...] unda e tabata interná.

E presunto morto di Sanchez [...] ta consistui un golpi duru [...] guerrilleronan castrocomunist[...] E hefe rebelde a ser sente[...]cia na 16 aña di prison prome [...] ela hui pa di dos biaha.

CIUDADANONAN COLOMBIANO LO HANJA ARMA PA ACTUA CONTRA SECUESTRONAN

Bogota, Colombia--UPI---Un movimiento di caracter nacional tendiente pa logra pa caba cu e ola di secuestronan qu ta bini ta afectando e pais, a cuminsá ta haña forsa den e ultimo oranan di ayera.

Dirigentenan di e sector privá, organisacion di trahadornan y prensa a comunicá Gobierno nan proposito pa colaborá, den tur e forma qu lo por ta a fin di logra e objetivo ey.

Ne mesun tempu e Ejecutivo, riba orden di e Ministerio di Husticia, a anunciá qu el lo duna armanan bao di prijs ne ciudadanonan, pa nan por actua den nan propio defensa.

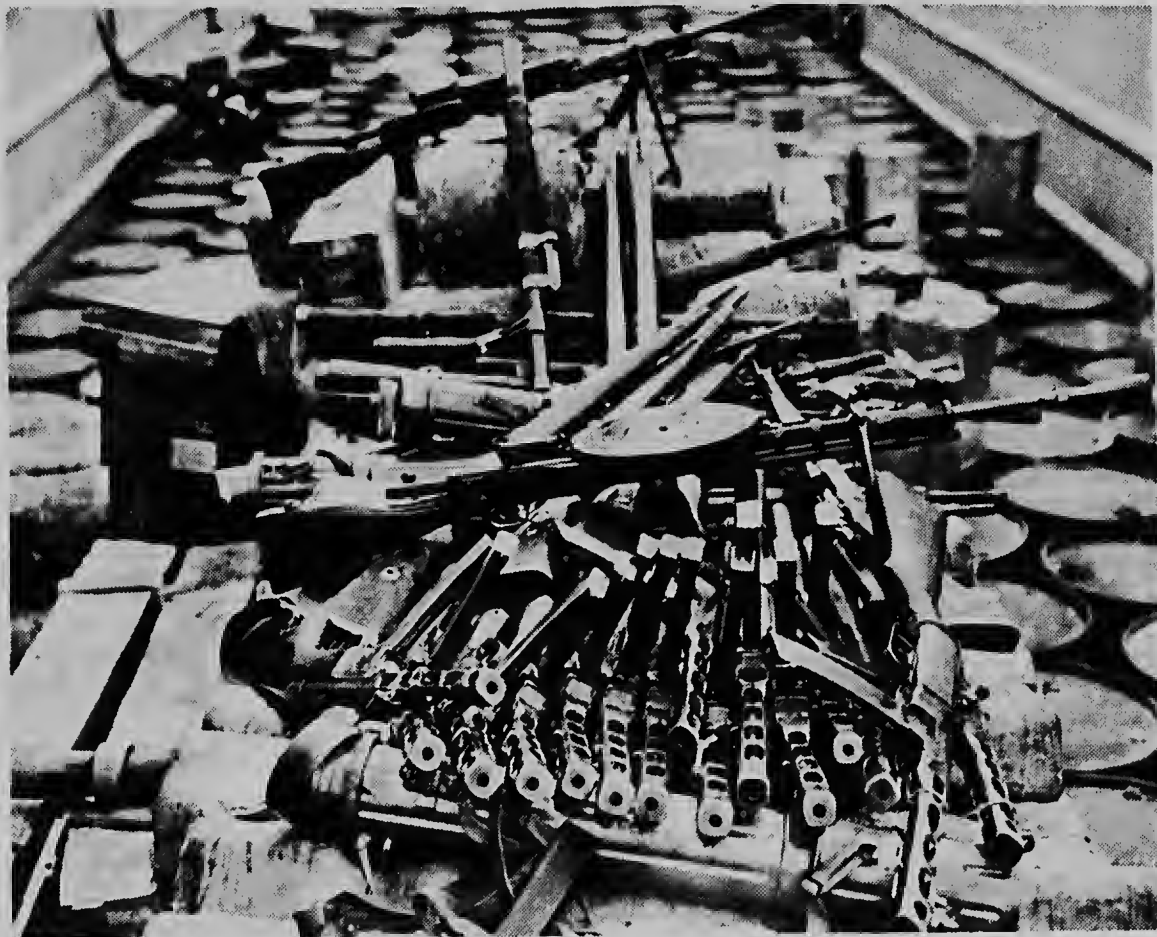
E movimiento a originá como reaccion pe suecuestro di e magnate di industria azucarera Harold Eder, qu a ser secuestrá diasabra na Corinto, qu ta un poblacion qu ta keda den e parti suroeste di Colombia. Pa su rescate nan a exigí e equivalente di 150 mil dollar.

Voceronan di e empresanan mas importante y organizacionnan gremial a sugerí diverso medidanan pa organisá e denomindada "Defensa Civil", y algun di nan a proponé un reforma constitucional a fin di castigá e secuestradornan cu pena di morto.

Despues di 48 ora qu e secuestro di Eder a tuma lugar, nan ta sigi ignora su suerte. Etrupanan ta sigi cu e operacion di penetracion den serunan, na unda nan ta kere qu lo haña e bandoleronan, mientras qu unidadnan di forsa aerea ta sigi nan vuelonan di reconocimiento.

E region di e serunan aki ta masá serrá, y ta hasi movilizacion di e efectivonan militar dificil y poco poco.

Mientras tantu, famia di e victima ta warda un silencio di hermetismo pa drenta den contacto cu e secuestradornan en vista pa logra liberacion di e industrial.



Entre e hopi tiponan di arma qu a ser haña a bordo di e bapor comunista qu a ser hundi dia 16 di februari dilanti di costa di Viet Nam, tabatin ametralladornan pisá, submachineguns, carabina y rifle. Den cahanan di palu nan a haña bom chikitu, granada y otro amunicion.

Sudvietnam a lanza ataque contra campamento comunista Norvietnam

Da Nang, Vietnam del Sur -- UPI -- Avionnan "Skyraiders" di Forsa Aerea Vietnames, protegá pa cazabombarderonan jet di Forsa Aerea norteamericano, a lanza un atake contra e campamento militar comunista di - Vietnam del Norte, qu ta situa den cercania di Vu Con, cual a keda converti den un berdadero infierno, ayera.

E hefe di operacion di Forsa Aerea di Vietnam a informa qu e avionnan a benta bomnan di fosforo blancu contra e 40 edificionnan di e campamento militar.

Esaki ta e prome biaha qu nan ta dicidi na bombardeá trupanan directamente y tambe e prome biaha qu nan ta usa atakenan aerea cu bomnan fosforo blancu contra e norvietnamesnan.

E hefe di operacion di Forsa Aerea na Vietnam, teniente coronel Vu Van Huoc, a bisa qu e campo a keda converti den ruinanan ora qu e bombardeo a caba, usando e fosforo blancu, qu ta provoca candela qu solamente por ser paga bashando zeta riba e vlamnan, ya qu e ta biba atrobe ora qu bo usa oxigeno.

Gobierno di Vietnam del Sur a denuncia qu e comunistanan di Vietnam del Norte ta usando e campamento destrui como cuartelnan temporario pa e trupanan qu ta dirigi nan mes pa Vietnam del Sur y tambe como deposito di municionnan y abastecimientonan pa e elementonan comunista qu ta operá den e zona Guang Tri, den e extremo norte di Vietnam del Sur.

Un vocero norteamericano a bisa qu tres di e 26 avionnan Skyraiders a ser piloteá pa aviadornan norteamericano.

E vocero no kier a reveiá e cantidad di avionnan norteamericano jet qu a ataka e puestonan antiaereo prome qu e bombardeo.

Mientras tantu 24 avion bombardero di Forsa Aerea norteamericano a atacá un base di Viet Cong qu ta situá den e Delta di rieuw Mekong, segun nan a informá na Saigon.

33 otro avion jet a atacá cuater objetivos comunista diasabra incluyendo un puesto di Vietcong qu ta keda na mas o menos 27 kilometer for di e aeropuerto di Saigon.

Diesdos bombarderos Canbera y shiete Supersabres F-100 a atacá edificionan, trincheras y depositonan di municionnan, den e ocasion ey bulando dos biaha cu un intervaio di un ora y mei destruyendo 43 di e 48 edificionan qu ta situá den e blanco.

E pilotonan a nota qu banda di e lugar qu e bomnan a explotá explosionnan segundario a tuma lugar, qu tabata indicá, aparentemente, qu nan a alcansá depositonan di bom y municion.

Diesdos otro avion Canberra diasabra a ataca un concentracion di Vietcong qu ta situá na 120 kilometer noreste di Saigon, y a pisa un otro campamento vietcong qu ta keda na 80 kilometer di Saigon.

Dos bombardero a ehecutá un atake a nochi contra instalacionnan rebelde na 80 kilometer noreste di Saigon, bentando primeramente luznan di bengala cu paracidas pa iluminá nan blanconan.

70 minero ta sigui den welga den mina La Batterie

Lieja--UPI--Mas o menos 70 mineros tabata sigi den un welga ayera den gangnan na 610 meter di profundidad den e mina di carbon La Batterie, den señal di protesta contra serramentu di e mina aki.

E mineronan en cuestion, qu ta sigi den fondo di e mina for di dialuna ultimo, a dicidi na sigi aya a pesar di qu 80 otro quendenan tambe tabata den welga pe mesun causa aki den e mina St. Eugenie, na Tamines, a subi a yera na superficie.

E ultimonan aki tabata italianonan, quendenan a pone un fin na nan protesta ora qu e consulado italiano locai a bai di acuerdo qu nan, di qu nan tabata luchando pa un causa perdí.

E welgistanan ta pidi pa nan apiazá e fecha di clausura di e minanan di e region, qu a wordu fijá pa dia 30 di juni proximo.

Gobierno belga a proponé pa reducí e produccion di carbon en vista di qu mayoria di e minanan di e pais ta trahando cu deficit.

E mineronan qu ta perde nan puesto lo sigi ricibi salarionan durante di un aña mientras qu e comunidad europeo lo yuda nan tambe pa haña trabao un otro caminda.

Tariki a acusa Merca y G.B. di explota riqueza arabe

El Cairo-- UPI-- Un controversia grandi a bini den e di quinto congreso petrolero arabe ora qu nan a bini cu e punto pa nacionalizá tur e produccion di petroleo arabe.

Abdullah Tariki, ex-ministro di petroli arabia saudita y actualmente consultor privá di Gobierno Arabe den cuestionnan di petroli, a hasi e proposicion aki durante un discurso, den cual ela calificá e actual operacionnan petrolero di Mundu Arabe como "colonialismo economico".

Tambe ela acusá Merca y Gran Bretaña di ta explotá e riqueza arabe y di dificultá e desarollo di e paisnan arabe, "a fin di sigurá e preservacion di Israel".

Tariki a bisa qu e companianan petrolero ta usa nan "ganancia excesiva" a fin di busca petroli den otro partinan qu nan por convertí den fuente di competencia di petroli arabe y causa caida di e prijsnan.

E orador a haña oposicion no solamente entre e companianan petrolero, sino tambe entre e otro estadonan arabe.

Abdul Rahman Bazzas, di Irak, secretario general di e Organizacion di paisnan exportador di Petroli (OPEP) a acusá Tariki di ta exponé "berdadnan den medianan peligroso" y a señalá qu " e berdad aki lo por constituí un mentira completo".

Bazzas a bisa tambe qu Tariki tabata referí aki ne generalidadnan y no indicá di ki manera nan lo por superá e obstaculonan qu nacionalizacion ta derivá di dje.

Situacion di Asia Sudoriental ta menaza paz mundial

Moscu--UPI-- "E situacion na Asia Sudoriental ta yen di peligernan grave qu ta menazá e causa di paz mundial", segun e corresponsalnan militar di e corant "Krasnaya Zvezda" (Estrella Roja), organo di e ministerio di defensa di Union Sovietica a bisa.

"E lidernan militar y politico norteamericano ta dunando e impresion di no a siña nada for di e lesnan qu nan a haña durante di historia, qu ta contené hopi ehempeinan di e derrotanan aplastante qu e colonialistanan a sufri", asina B. Alexandrov y A. Leontyev a bisa den un noticia qu a aparecé ayera den e corant aki.

Describiendo e situacion na Viet Nam, e corresponsalnan a agregá qu " a pesar di e boluntad di pueblo, Gobierno norteamericano ta extendiendo su agresion y ta organisá provocacionnan nobo y provocativo den e pais ey.

"Na Merca tin hendenan qu ta insisti pa nan benta bom contra di Hanoi y Haiphon, pa motibu di qu e anterior bombardeonan norteamericano contra e Republica Democratica di Viet Nam no a mihorá nan posicionnan norteamericano na Vietnam del Sur ni tampoco a debilitá e determinacion di e guerrilleronan pa lucha contra e intervencionistanan......

"E mesun fuentenan aki ta sostené qu e norteamericanonan na Vietnam supuestamente ta defendiendo nan propio seguridad y nan propio fronteranan.

"....huzgando tal declaracionnan , e frontera di Estados Unidos ta extendé su mes awor pa cualkier lugar alejá for di e Continente Americano".

E noticia ta sostené qu " e unico qu e agresornan norteamericano lo por logra qu nan atakenan barbaro contra e Viet-Nam socialista ta empeorá e situacion na Asia Sudoriental, qu ya ta pata pata di peligernan qu ta menazá e causa di paz munidal y Estados Unidos..."

Cubano a ser ehecuta na Cuba

HOLGUIN, Cuba -- UPI -- Un cubano a ser ehecutá ayera na Cuba pa motibu di a mata un miembro di e comite di defensa di revolucion.

E enjuiciado, Ramon Sarmiento, a ser acusa di a mata Graciano Pupo Pena dia 19 di december ultimo, y quende tabata pertenece ne comité ya mencioná, ora qu Sarmiento a sorprendele den compania di Maximo Alvarez, transportando un baca, dos cabritu y varios galiña qu nan a horta pa hendenan den mercado clandestino.

Alvarez, segun prensa a informá, a ser sentencia na 30 aña di prison.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
E. Wouters.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

ORANJESTAD: BOTICA ODUBER ODUBER TEL. 1780.
SAN NICOLAS: BOTICA SAN LUCAS TEL. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The whole world loves Tom Jones" 18 j
Rialto: 8.00 "El Mariachi canta" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Mouse on the moon" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "El caballo blanco" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Adieu Lebewhol goodbye" 18 j

TeleAruba

5.30 Children hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportsnews
7.45 Tombstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders

Radio Kelkboom

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na tur amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tangos
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antillians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Galypso
02.00 Lo de Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos pacientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.

Radio Victoria

6.00 Apertura Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
6.30 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7. 30 World News
7.45 Thougt For The Day
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 Joyas del Hogar
8.3o Ultimas Noticias
8.45 Musica di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 Canticanan di Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts on Home
11.00 Chapel of the Air
11.15 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Musica di Banda
4.00 Control Central
4.15 Ultimas Noticias
4. 30 Listening Post
4. 45 Muchanan pa Cristo
5.00 Canta Leo.
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlandse Nieuws
6.15 Christelijke Liederen
6.30 World News
6.45 Baptist Hour
7.15 Off The Record
7.30 Bible Time
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Liederen
10.00 Sign Off.

Radio Antillana

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegrie (Intrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica su sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

Huez ta reparti castigo pa malechornan

Oranjestad, 23 maart. - Diabierna ultimo huez B. Swanenburg a hanja varios casonan, pa sentencia. Entrenan tabatin hinkamento, maltrato, y bendemento di loteria prohibi esta Catoochi.

E promer caso tabata di e acusado H.B.S. kende a hinka of mihor bisa a corta un tal J.S. cu un nabaga. E motibo di esaki tabata un pleito cual a resulta door di fiamento di carson.
Debi cu J.S. a bai busca su carson back for di H.B.S. e ultimo no a gusta e idea y a cuminsa pleita y bringa cu J.S. Ultimamente el a haci uso di nabaga y a corta J.S. Officier a hanja e caso hopi severo y especialmente tambe tumando cuenta cu e actuacion nonchalante di acusado dilanti huez el a exihi un castigo di seis luna di prison cuminsando seis di maart e dia di su detencion.
Huez tambe a hanja e caso severo y especialmente teniendo cuenta cu e carchi di castigo di e acusado cual no por worde yama limpi el a sentencia segun pidimento fiscal.

Hinkamento

Un otro caso di maltrato cu uso di arma tabata esun di J.B.R. di cincuenta anja kende ariba dia siete di maart a hinka un tal E.J.H. cu un cuchu den su barica. Esaki a resulta cu H. mester a bai hospital y opera immediatamente. Alavez e no por a trata pa un luna. Segun e acusado a conta dilanti huez e motibo di e hinkamento tabata cu despues cu el a verf un parti di e cas di E.H. esaki no kier a page e suma cu el a pidi. Asina a resulta un pleito cu resultado hinkamento cu e cuchu cu cual segun J.R. e tabata usa pa scrap verf bieuw.
Officier di husticia a haya e caso severo, pero sinembargo kier a tene cuenta cu e echo cu e circumstancianan y cu alaveze acusado mester a defende su mes contra di e boxdo profesional kende ta hopi mas hoben cu e acusado. El a exihi tres luna di castigo desde siete di maart.

Huez a tene cuenta cu e carchi di castigo completamente blanco di e acusado y a castiga pa tres luna di prison segun pidimento fiscal.

Catoochi

E dama M.H.H. mester a duna cuenta diabierna mainta pa e bendemento di loteria prohibi esta Catoochi. El a declara di no tabata sabi cu mester di permisio pa bende loteria y cu alavez e no ta lesa courant asina cu e no sabi cu e ta worde castiga tambe.
Officier di husticia a exihi un siman di castigo condicional pa un tempo di prueba di un anja. E dama a worde sentencia como pidimento fiscal.
Tambe e caballero C.L.N. mester a responde pa e bendemento di loteria prohibi.

MUTACIONAN DEN SERVICIO DI GOBIERNO NA ARUBA

ORANJESTAD, 23 maart. - Ultimamente a keda publica e siguiente mutacionan di personal den servicio di gobierno di Antillas na Aruba.

NOMBRACION

Srta. S.L. Bradshaw como scirbidor B den servicio temporario na Oficina di Adjunct inspecteur di belasting; sr. B.J.P. Thiel como chauffeur na servicio di Douane den servicio temporario; sr. L.A. Maduro como chauffeur na Douane den servicio temporario; srta. A.M. Tromp pa un tempo di prueba di tres luna como leerling laborante den servicio temporario na Landslaboratorium.
temporario na Landslaboratorium: srta. M.M. Koolman pa un tempo di prueba di tres luna como leerling laborante den servicio temporatorio na Landslaboratorium; srta. Y.S. Cornelie pa un tempo di prueba di tres luna como scirbidor B. den servicio temporario na landslaboratorium; sr. M. Tromp como amanuensis na laboratorium pa inspeccion di Sanidad Publico; sr. P.J. Lacle pa un tempo di prueba di tres luna como analist den servicio temporario na laboratorium di inspeccion di sanidad publico.

PROMOCION

Senjornan A.R.A. da Costa Gomez, Th. J.M. Brandt, E.D. Nicolaas, E.E. Oehlers, R. Leerdam, O.E. Maduro, E.G. Ammerlaan, E.B. Cardoze, E.W. Bracelly, E.D. Kirindongo, M. Emers, C.G.H. Jansen, C.J. Wanga, R.R. Francisca, R.A. Hoepel, H.M. Johannes, E.H. Thielman, R.S. Heyliger, J. Th. Pietersz, R.V. Ammerlaan, R.J.H. van Dinter, agentnan di polis segunda klas den servicio temporario pa agentnan di polis promer klas den servicio temporario. srta. F.Y. Fingal, klerk b. den serviocio temporario na Parkette di Officier di Husticia como klerk promer klas den servicio temporario.

TRANSLADA

Srta. J.M. Rigot scirbidor B. den servicio temporario di Parkette di Procureur Generaal na Corsow pa Aruba pa Parkette di officier di husticia. sr. I.A. Franka, subinspector di polis serca servicio di seguridad di Antillas na Aruba, pa staf di comisario di polis.

El a duna como escusa cu e no tin trabao y cu e ta casa.

Officier no a conoce pordon y a condena acusado pa trinta dia di prison di cual binti dia condicional y diez dia sin pordon tras di trali. E castigo condicional di binta dia ta pa un tempo di prueba di dos anja. Huez a condena como tal pidi.

Dama a bolbe golpia jui

E dama P.T. casa cu G. di trinta y seis anka mester a bolbe aparece diabierna mainta dilanti huez debi cu el a bolbe golpia su yiu chikito na un manera barbaro cu esaki mester a bai te hospital pa tratamento. E yiu tin diez luna. Anteriormente caba e dama aki a suta su yiu chikito F.G. di tal forma cu el a kibra un braza di e mucha. Dia dieztres di januari el a bolbe golpia e criatura chikito causando e biaha aki un postema na orea di e mucha.

Officier e biaha aki a pidi un castigo di un luna di prison condicional pa un tempo di prueba di un anja. Castigo a bira dos siman di prison condicionalmente pa tempo di prueba di un anja.

Ta prefera prison

E caballero P.P.G. di cincuenta y siete anja di edad dia siete di februari ultimo a kibra cuatro lampi di un auto cu un hacha. El a haci esaki despues di a bebe y pleita cu algun caballero. Parce cu nan a dale y el a bira asina furioso cu el a pasa man pa un hacha y a cuminsa kibra e lampinan di e auto.
Acusado ta un persona cu varios biaha a mira e interior di e cuatro murayanan di Dakota.
Officier a exihi un castigo di cincuenta florin di boet of diez dia sera.
Acusado no a gusta e cuenta aki mucho. El a declara di no por paga e boet. "Mi no por paga esaki, mi no ta traha, sera mi numa unbez".
Huez a hanja cu e acusado mester purba paga e boet numa y despues ta mira loke ta haci.
El a worde sentencia segun pidimento fiscal.

CICLISMO

Bogota--UPI-- E ciclista colombiano Martin Emilio Rodriquez a gana e quinta etapa di e decimoquinta vuelta di Colombia cu a ser corre ayera entre Tunja y Bogota, cu tempo di tres ora, 31 minuut y 31 seconde pa e 145 kilometer entre e dos ciudadnan.

Awe lo ta un dia di sosiegu pa e competidornan y manjan, diamars, e carreda lo sigui, cu e etapa entre Bogota y Ibague cu ta 210 kilometer.
Tres mexicano tabatin actuacionan destaca den e etapa di ayera. Nan ta Luis Cuellar, cuarto cu 3.33.56, Sabas Cervantes na di 11 cu 3.37.34 y Gabriel Cuellar di 17 cu 3.44.06.

"Venganza di un Chines" numero ocho di Mascaruba

ORANJESTAD, 23 maart. - Dia diez di april proximo e grupo Arubano di comedia Mascaruba lo celebra su di cuatro anja di existencia. Den e cuatro anjanan cu e grupo di comedia Mascaruba ta existi nan a logra presenta siete comedia na Papiamento cualnan a resulta un grandioso exito na Aruba.
E siete comedianan aki tabata, Veneno Sabroso, e anochi di 16 di januari, Veneranda a danja rol, P.P.G.G.G., Maria di Seri'Noka, Suerte di pushi preto, Navidad di Santa Cruz.
Diabierna dia bintiseis di maart Mascaruba lo duna e promer presentacion di su di ocho comedia den cuatro anja, titula "Venganza di un Chines", cual comedia ta promete di bira otro exito grandioso di Mascaruba. E siguiente presentacionnan lo tuma lugar diamars trinta di maart y diabierna dos di april pa ochor y cuatro den Centro Cultural na Playa.

Antiyas a gana di Noord 4-2

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo atardi den presencia di un numeroso publico den Sport Centrum Noord e oncena Antiyano a hunga un partido contra di un seleccion di Noord forma door di hungadornan di Jong Aruba, Bubali y Tropical. Relativamente facil e triunfo, manera por a worde spera, tabata pa e seleccion Antiyano. Sin tabata tin mester di realmente haci tur esfuerzo posibel e Antiyanonan a triunfa cu score di 4 pa 2.

Cu biento den lomba e Antiyanonan a hunga e promer tempo den cual nan a logra dos anotacion. E di promer for di un penalty cobra door di Edwin Loran.

Ora cu tabata falta dies minuut pa e promer tempo caba Candi Wernet kende tabata alinea den e team Antiyano como rechtsbinnen a pone un fuerte shot cu a resulta imposibel pa keeper Francisco Giel di Noord tene.

Tabata un shot fuerte cu a sorprende henter e defensa Nortenjo. Cu anotacion di dos gol pa cero den favor di e seleccion Antiyano halftime a bai aden.

Practicamente henter e team Antiyano a worde cambia door di trainer Da Cunha na halftime.

Unicamente Polinet, Juancho Pablo y Bodak a keda di e team cu a hunga e promer 45 minuutnan.

Tambe e hungadornan nobo a sigui ta hunga den e parti complementaria cu hopi cuidao tratando di evita tur choke cu por resulta den un lesion ya cu naturalmente ningun ke sufri un lesion apenas algun dia promer cu sali pa Guatemala.

Mientras cu e seleccion di Noord si tabata haci hopi esfuerzo pa duna mihor wega posibel, especialmente den e segundo tempo.

Testing cu a drenta den e segundo tempo ta percura pa e tercer gol Antiyano pasando keeper Mariano Tromp cu a drenta na lugar di Giel.

E agil alero robes di Jong Aruba Angel Perez, kende den e promer mitad no a hunga a tuma e dos golnan di Noord pa su cuenta promer cu Jossy Biblana di Antiyas a anota e cuatro gol di su team.

Door di cu no tabata tin un rivalidad verdadero y e caliber di wega di e dos teamnan tabata asina diferente, e partido no a resulta emocionante, al contrario.

Despues di loke e tabata considera un training no mucho adecuado a lo menos no manera cu e tabata desea entrenador Da Cunha a hiba e seleccionnan pa Wilhelminastadion caminda nan a bolbe entrena bao su instruccionnan.

Logicamente e seleccion Antiyano no a haci mucho impresion, pero ta di comprende cu e hungadornan no a hunga tur loke nan tin.

C.F.T. a eligi directiva nobo

ORANJESTAD, 23 maart. - Diadomingo ultimo a tuma lugar na St. Antonius College na Santa Cruz un reunion di Connie Francis na cual reunion un directiva nobo di e club a worde eligi.

Presidente a keda reeligi Raymundo Lee, vice presidente Alfonso Bikker, promer secretario Felix Geerman, segundo secretario Oscar Bikker, promer tesorero Alfonso Lee, segundo tesorero Irena Croes. E commisarionan ta Swinda Croes, Filomena Croes, Arrie Oduber, Leoncio Koolman y Florinto Albertsz.

Diasabra anochi pa sietor y mei lo tin un barbecue party na cas di Raymundo Lee, cual ta worde ofreci na e team femenina di volleyball di Conny Francis Teeners. E team aki pues ultimamente a logra di gana e titulo di campeonato den B-klas di volleyball.

Eilandgebied Aruba

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept ten behoeve van het water- en energiebedrijf sollicitanten op voor de functies van:

electrotechnisch ingenieur,
werktuigbouwkundig ingenieur,
machinist (continudienst) en
machinist 1 klasse (continudienst)

vereist wordt:
voor ingenieur: diploma technische hogeschool Delft;
voor machinist: ruime ervaring alsmede scheepswerktuigkundig diploma A;
voor machinist le klasse: ruime ervaring alsmede scheepswerktuigkundig diploma B.

De bezoldiging bedraagt, inclusief duurtetoeslag, van ongehuwd tot gehuwd met meer dan twee kinderen:

voor ingenieur:
minimum van f. 10956,-- tot f. 15096,--
maximum van f. 12768,-- tot f. 17328,--

voor machinist:
minimum van f. 6876,-- tot f. 9720,--
maximum van f. 9264,-- tot f. 12888,--;

voor machinist le klasse:
minimum van f. 8388,-- tot f. 11736,--
maximum van f. 10956,-- tot f. 15096,--;

De bezoldiging van de gehuwden zonder kinderen en met 1 of 2 kinderen ligt tussen de genoemde bedragen in 2-jaarlijkse periodieke verhogingen.
Aanstelling boven het minimum of eventueel in een hogere rang niet uitgesloten.

Kindertoelage van f. 228,-- tot f. 300,-- per jaar per kind.
Benoeming op arbeidscontract, voorshands voor een periode van 5 jaren. Spoedig indiensttreding gewenst.

Sollicitaties, waarin te vermelden geboortdatum en -plaats, burgerlijke staat en gezinsgrootte, staat van dienst en referenties, binnen 14 dagen aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.

Een recente pasfoto dient te worden bijgevoegd.



Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend

dat op Woensdag 14 april 1965 een

Openbare Aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van de direkteur der President John F. Kennedyschool voor levering van:

24 verstelbare tekentafels
36 stoelen
2 stalen draaideurkasten
2 krukken.

Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn verkrijgbaar bij de administratie van de President John F. Kennedyschool.

Territorio Insular di Aruba

Dr. M.A.M. Willemse
ta ausente te cu dialuna
dia 29 di maart

Concierto di Pasco Grandi

ORANJESTAD, 23 maart. - E coronan Protestant di Oranjestad y San Nicolas hunto cu Arubaans Symphonie Orkest ta preparando un concierto pa Pasco grandi cual nan lo presenta conhunto bao di dirigente Piet Schermer. E presentacion lo tuma lugar dia diezcinco di April den iglesia Protestant na Oranjestad bao auspicio di Culturele Vorming in Schoolverband.

Un presentacion similar lo worde duna pa hobentud di school dia cuatro di April.

E programa ta anuncia obranan di Bach, Buxtehude, Haendel, Mozart, Cruckner, Vitali y Telemann.

Comision construccion Juventud Christian

ORANJESTAD, 23 maart. - E commision di construccion di Juventud Cristian cual ultimamente a worde forma pa cuminsa accionan pa hanja fondo pa termina e construccion di e club na Solito ta consisti di Boy Escalona, Rudy Hoevertsz, Casindo v/d Biezen y e presidente di e club Janny Hoevertsz.

E siman entrante segun ta worde spera e commision lo reuni pa cuminsa formula e plannan pa accionan.

Entretanto e koffie-tafel cual lo a tuma lugar dia bintitres di maart esta awe, despues di un misa na Paradera no por bai door y a worde pospone. E motibo pa esaki segun informacion ta pasobra ningun panaderia por a sigura Juventud Cristian cu nan lo por hanja pan pa e koffie-tafel y e mesa di koffie sin pan no ta completo.

Juventud Cristian asina ta un di esnan cu tambe a sinti e falta di pan na Aruba caba.

A.O.B. for di impasse

ORANJESTAD, 23 maart. - Arubaanse Onderwijsbond ultimamente a hanja su presidente nobo, segun informacion di e edicion publica pa e bond aki. Tabatin un reunion general di miembronan pa yega na eleccion di un directiva nobo. Door di diezsiete miembro y cuatro voto escrito senjor J. Bastiaanse a worde eligi como presidente y a hanja puesto di senjor Medema, door di cual un impasse a yega na su fin. E directiva ta worde forma door di presidente J. Bastiaanse, vice presidente O. Ferrol, promer secretario P. van Veen, segundo secretario C.A. Bruce, tesorero G. Loor, commisario W. Finck. E redaccion di e edicion di A.O.B. ta den man di Ray Mann.

Entretanto un di e miembronan a dirigi su mes na e directiva cu e peticion pa tuma medidanan cu por yega na un methodo general di scirbi na e isla. Parse cu un proposicion a worde manda aden pa forma un commision for di e tres bondnan di maestronan na Aruba cual lo bai investiga e proposicion aki.

Entretanto un peticion a worde ricibi serca e bond pa e maestronan cu ta traha na schoolnan pa sinja ofishi tambe worde tuma den un di e tres bondnan na Aruba esta Rooms Katholieke Onderwijsvereniging St. Thomas, Protestants Christelijke Vereniging Aruba y Arubaanse Onderwijs Bond. Directiva di A.O.B. a haci e proposicion pa forma un grupo cu lo tin di organisa cu un campamento pa e muchanan di school.

Miembronan bieuw di CVB a despedi di ex-presidente di CVB

WILLEMSTAD--UPI--Na cas di presidente di CVB Walter van Rosberg tabatin un reunion di e miembronan di e deporte di futbol , na ocasion di e despedida di e ex-presidente di "Curacaose Voetbal Bond", señor Johan Viejou. Cu un miembro bieuw di e deporte di futbol di Corsow, ta bai un homber, cu nos futbol mester gradici hopi.

Tempu di gloria:

Johan Viejou tabata e homber, cu tabata dirigi CVB den e anja di jubileo na ocasion di e di 25 anja di existencia den e periodo di 1946-1947. El a tuma e iniciativa y e mando di e organizacion di tur e torneonan di futbol cu participacion di Feyenoord- Colombia- Suriname-Aruba y Corsow. Tabata un anja di gloria pa historia di futbol di Corsow, tempo cu Corsow tabata un contrincante fuerte. Corsow a gana Feyenoord 4-O. Señor Viejou a hanja asina hopi connecion di e futbol di Hulanda, cu e por a manda un delegacion di Corsow Hulanda. Durante e torneo aki Corsow a hunga nuebe partido, di cual nan a gana cuater tabla unu, y a perde cuater. Contra di Feyenoord nan a empata 3-3 na Rotterdam. Dia 23 di december 1937 señor Viejou a yega Corsow for di Hulanda. Señor Viejou tabata diploma den referee

di Haagse Voetbalbond. Na 1941 el a fluit e wega na Mundu Nobo entre Volharding y Hercules. Pronto el a bira un figura grandi como referee. Na 1941 el a bira voorzitter di "Curacaose Scheidsrechtersbond" y na 1943 el a drenta CVB como miembro di bestuur. Di 1946-1947 e tabata voorzitter y a bini tempo di gloria den futbol di Corsow. E deporte di futbol riba Corsow a hanja pa via di e torneo internacional aki, cu pa promer biaha di e mihor equipo di Hulanda , un stimulaans grandi. Desde 1943 e tabata di dos secretario y dirigente di campeonato di CVB. E tabatin e suerte di tabata voorzitter di hungadornan manera Dagadan, Mario Jansen, Helliger, Vlinder, Bernabela, Korps, Mercera, Pieters, Vos etc.

Como e mihor hungadornan señor Viejou tabatin Cofessor, Vos y Dagadan. E actual voorzitter di CVB señor Walter van Rosberg a gradici señor Viejou pa tur e trabaonan cu el a hasi pe e deporte di futbol na Corsow. Señor Walter van Rosberg a bisa tambe cu gracias pa señor Viejou e por a bira referee. Señor Viejou lo bandona Corsow pronto. Na nomber di "Curacaose Voetbalwereld" nos ta desea señor Viejou tur clase di exito na Hulanda. Señor Viejou a bisa cu el lo hasi tur lo posibel pe futbol di Corsow na Hulanda loque ta posibel.

BASEBALL-ROUNDUP

New York--UPI-- Roberto Clemente e jardinero di e piratas nan di Pittsburg no a recupera ainda por completo di e enfermedad cu e tin, el a bisa awe cu el lo ta na Miami diasabra proximo pa hunga einan cu su equipo.Pero cu e no ta pensa di train durante e practicanan di primavera, si e no sa sigur ainda si e lo ta den condiion pa hunga ora cu e temporada cuminsa.

Clemente a bisa cu aunque e no a firma su contract ainda e lo hasie ora e incorpora cu su equipo, pasobra tin acuerdo completo riba e particular.

E a agrega cu e a recupera diez liber di e binti cu ela perde durante su enfermedad y cu actualmente e ta pisa 174 liber diez menos cu su peso normal. Clemente tabata descansa na su pueblo natal di Carolina, banda di San Juan, for di dia cu el a sali di hospital dia seis di maart ultimo, na unda el a ser interna pasobra el a hanja verkoud cu a hasie swaak.

E jardinero a manifesta cu e ta sigui sin apetit y cu e no por a cuminsa hasi gymnastiek. Tambe el a bisa cu e lo keda su equipo na Fort Myers pa e hasi gymnastiek liviano, pero cu e no lo viaja cu Piratas pa e wega nan di exhibicion di e circuito.

Willy McCovey e homber muscular di Gigantesnan di San Francisco, tin trobbel di saca e bala for di e parquenan for di dia qu ela yega trainings-camp e primavera aki.

Pa ta precies e slugger aki no a pega homron durante e promer shete partidonan di exhibicion durante e primavera aki. Ayera el a hasi esaki connectando un homron di 450 pia over di right-center pa Giants derrota Boston Red Sox cu score di 10-5.

Anteriormente den e partido Jim Ray Hart a pega un homron di 430 pia den e parque. Hart a pega un triple tambe, mescos cu Chuck Hiller, pa Giants su 15 hitnan.

Juan Marichal a pitcha seis inning sin permiti carreda y a permiti cu dos hungador di Red Sox a yega base.

Dean Chance e sensacional pitcher di liga americana a ser di dal cu un bala pa e nobato Vic Roznovsky y lo mester keda for di wega pa cuater dia. Bonus Baby Rick Reichardt a honronea y a pega un doblete pa duna Los Angeles Angels un victoria di 3-2 riba Cubs.

St. Louis Cardinals a kibra un losing-streak di seis wega cu e bon pitcheo di e veteranonan Curt Simmons y Bob Purkey pa duna Cardinals un victoria di 2-O riba Chicago Whita Sox. Los Angeles Dodgers a bapulea Wally Bunker cu cincu carreda den e promer dos inningnan pa finalmente nan derrota Baltimor Orioles cu score di 5-4.

New York a kibra nan losing-streak di cuater wega derrotando Detroit Tigers cu score di 2-1. Philadelphia Phillies a gana Pittsburgh cu score di 4-3 den di nobeno inning cu un carreda sushi.

Ed Charles su triple pa tres carreda tabata net bon pa Kansas City derrota Milwaukee Braves cu score di 5-4.

Rich Rollins a pega un grandsima homron pa duna Minnesota Twins un victoria di 9-5 riba Washington Senators. Versalles tambe a honronea pa e ganadornan.

Mel Queen a pega un single den di nobeno inning pa empata e wega na dos y e mes a bini den di 12 inning pa pega un otro single y empuha e carreda di victoria riba New York Mets.

Cu e ayudo di e puertoriqueño Luis Arroyo, e Loronan di Puebla a blankea e Rojosnan di Cincinnati 5-O den un wega di exhibicion den e ciudad di Puebla. Arroyo cu ta ser usa como coach di pitcheo durante e entrenamientonan di primavera, a demostra su pupilonan con mester pitcha permitiendo solamente dos hit y dunando un base por bola durante cincu inning cu el a pitcha contra di Cincinnati. E cuater inningnan restante a ser pitcha pa un nobato cu e permiti cincu hit.

MERCA Y HONDURAS A EMPATA 1-1

New York-UPI- E seleccionnan di Merca y Honduras a empata na un gol den un partido correspondiente na eliminatoria di e campeonato mundial di futbol cu a ser disputa ayera nochi.

Mexico qu a clasifica ganador di e zona, a derrota Honduras dos biaha y a empata cu Merca na Los Angeles, na dos gol, ademas di a gana nan na Mexico dos pa nada.

Merca a termina segundo den e grupo eliminatorio, despues di a gana Honduras na San Pedro Sula un pa nada.

Sudvietnam a ocupa un deposito comunista di arma

Saigon--UPI--Gobierno di Vietnam del Sur a anunciá ayera qu su forsanan a ocupá un deposito comunista di armanan, matando 47 solda di Vietcong y poderando nan mes di un gran cantidad di materialnan explosivo.

E anuncio ta agregá qu trupanan di e di 44 regimiento a conquistá e victoria diabierne ultimo na solamente 8 kilometer y mei for di e lugar qu forsanan sudvietnames a poderá ultimo luna di mas di 100 ton di arma y municionnan den bahia Vung Ro.

Tambe nan a informá qu trupanan di Gobierno a tuma mas di un millar arma, incluyendo dos mortero di 60 milimeter, seis ametrallador pisá, dos ametrallador liviano, 1.053 skopet, carabina y pistoolnan , tres cayon pa piezanan di artilleria antiaerea, dos ton di municion, 20 granada y un cantidad di proyectilnan pa cayonnan di 57 milimeter.

No. 4

Matrimonio Obliga

"Kiko?" Increible Patsy ta keda mira su ruman homber, kende ta mustra furioso. "Kiko bo ta kere, cu mi ta un chachó peligroso?", e ta grita rabia bek. E ta zapatia cu su pianan y ta mustra su moketenan den laira. Conde Micha ta keda mira su ruman muhe cu rabia. E no tin gana di laga su ruman muhé menazé. "Bo ta un bon lloroná y ta pone tur hende haya malo di nervio Patsy! Hasta e cacho Toxi ta mas soportable, ora cu e para blaf e luna anochi. Di dje, bo no por pensa pa e canta un bunita cancion". "Y di mi si, Micha?" "Wel, pa e placa cu mi a gasta cu bo, mi tin derecho di spera algo asina di bo. Y ademas bo a haya un di e mihor maestronan di canto". Mesora e mucha muhe ta buk coy un man jen di santo. Cu rabia e ta cohé benta su ruman homber cu né, den su cara. "Warda numa. Nos lo papia di esaki", e ta bisa menazador, mientras e ta saca su lenso pa limpia su cara. "Bo mester warda hopi anto, mi aprecialble ruman, pasobra Tina a invitami awe, y mi no sa ki dia mi ta bolbe". E ta traha un cara comico pa su ruman y ta bira su cara otro banda. E cara di e Conde ta clara un poco y ta aparece un sonrisa casi invisible riba su cara. Esey tabata net algo pa Patsy. E por cambia di idea ki ora cu bo kier, y dicidi pa haci algo, cu mey ora pasá e mes no por a pensa. Semper bo ta pará dilanti un sorpresa serca dje. asina su comportacion ta. Ta incomprendible, pero semper tur e otronan ta carga su ruman den nan planti man, y nan ta gusta masha hopi pa e ta presente serca nan. E tin varios amistad, y su alegria ta pone tur hende gusté. Pensativo e ta sera e bentana. Cu Tina a invita Patsy pa bin serca dje, ta duné un steek chikiko na su curazon. Tina, kende su nomber en realidad ta Hubertine, tabata e yiu muhe di mas chikito di baron Alberti. Un tempo tabata mustra cu lo bin resulta algo entre Tina cu Micha. Hopi biaha bo ta mira nan huntu. Nan sa bay corre cabay huntu y tur caminda nan tabata murmura di un futuro compromiso. Pero di repente tur cos a pasa. Conde Micha no ta corre pasa bandi e castillo di Alberti mas y Tina tampoco no ta bin bishité. Conde Micha ta tene su man ocupá cu su trabao. Pero awor ta Jochim van Rosenberg ta tur ora den compania di e mucha muhe. Ta parce manera cu su ruman homber mas joven cu né, a kita su mucha muhe foy dje.

xxxxx

André a hala para te na e muraya, ora cu e Conde a habri e bentana. Ora cu e propietario ta furioso, mihor bo no keda den su cercania, principalmente ora cu bo ta un sirvienta sencillo. Te ora cu e Conde a bolbe sera e bentana, Andre a hala bek dilanti y a sigui cana trey Patsy. "Wel, wel, e ta mustra masha furioso", e ta bisa preocupá. E mucha muhe ta drey miré cu un cara reprochante y ta bisa: "Abo ta net un miedoso, cu ki ora e bisa algo rabia, bo ta corre sconde den un hoeki. Ta un homber bo kier bira asina? Bah, no ponemi hari. Bo sa kiko bo ta? Un hende, cu nan ta djies mara na un cabuya pa pone balia". Te ainda ningun hende por a bisa Andre algo asina. Tur hende tabata tin miedo di dje, pasobra e tin curpa grandi y nan ta corre pé, ora cu e busca pleito. Cu un mucha chikito manera Patsy por a bisé tur e cosnan aki, ta lagué sin habla pa un momento. Y toch e tin custumber cu Patsy , pasobra nan dos a crece juntu y a jega di pasa den hopi cos juntu. Tur cos tabata haya sota serca e Conde, pasobra ora cu nan dos inventa algo malo, tur dos ta worde castigá igualmente. Despues tur dos ta hura, cu nan ta bay tuma venganza y ta prepara nan mes mesora pa inventa otro cos. Ora cu Andre pensa riba tur e cosnan aki, e rabia den su wowonan ta somenta y e ta cuminza sinti un ternura stranjo den su curazon. No, e no por keda rabia cu su amiga. Pero kiko e mester haci? E no por haci nada contra dje. "Si, un otro hende a bisa esaki, lo mi a moketié", a ta bisa Patsy. "Pero mi sa masha bon kende ta bisa asina, y mi no por bringa cu bo.

Wel, porfin e ta sintié un poco aliviá. E ta sinti cu e no por laga Patsy su reprochenan pasa bay manera nada. Di repente Patsy a keda para y ta bisé: "Tende, mi ta kere cu bo cabes no ta bon no? Ta kiko bo ta kere cu mi ta? Y di unda bo a saca e brio pa bin bisami den mi cara. cu bo no por bringa cu mi?" Andre ta hiza su schoudernan. "Pero ta ken mas bo kier pa mi bisa Patsy", e ta puntra inocente. "O....", Patsy ta bisa, y pa un rato ta mustra cu e kier a dal Andre cu su mokete. E ta pará su dilanti, cu su mannan hincá den su caso y ta subi baha riba teenchi di su pianan. Andre sa masha bon, cu ora Patsy su wowonan cuminza brilla, e por salba su curpa si e bula un banda y libra su mes di su moketanan. Pero no a jega asina leeuw. Patsy su rabia a pasa atrobe. E ta bolbe keda miré un poco investigador, pero despues Patsy ta cuminza hari y ta saca su man pé. "No rabia cu mi Andre, pero mi mester a baha mi rabia riba un hende". "Pero pakiko net ami ta esun cu mester hayé?" , e ta contesta seco. "Pasobra maske cu bo no a topa cu mi akinan, lo bo a bay buscami te ora cu bo hayami pa bo baha bo rabia riba mi Pat. Pa bo, ta un smaak pa busca pleito cu mi". Asombrá Patsy ta keda miré y ta contesta franco: "Exactamente, André, mi ta gusta busca pleito cu bo. Bo sa, mi ta haya masha maravillo cu bo ta defende bo curpa asina bon, y cu bo por ta asina brutal tin ora. Pa bo ta completamente indiferente cu mi ta un condesa. Mi ta sintimi masha fastioso, ora cu mi trata un hende malo sin tin mester, y pa colomo esaki ta buig pa mi y dunami razon tambe.

e ta sigui

Horoscopo

BO GUIA PA MAÑAN, diamàrs 23 di maart.

Kiko bo streyanan ta bisabo pa mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

ARIES- 21 di maart - 20 di april - Esaki ta un dia masha interesante pa asuntonan comercial di Aries, pero hasi plannan bao di suposicion cu bo ingreso lo aumenta.

TAURO- 21 di april - 21 di mei Actualmente acciontahasi muchu mas tantu cu palabra o placa. Duna un bon ehempel y tur cos lo sali bon.

GEMINIS- 22 di mei - 21 di juni - Cuestionnan di propiedad quizas por trece un problema chikito e dia aki. Hasi bo decisionnan despues cu bo a consulta bo personanan desinteresa.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli - Esaki ta un dia cu bo mester duna bo naturaleza e completo libertad. Yuda otronan y accepta ayudo.

LEO- 24 di juli - 23 di augustus - Circumstancianan cu ta tor di conirol mester ser laga atras pa bo interesnan hanja un chens den e epoca aki.

VIRGO- 24 di augustus - 23 di september - Busca y lo bo hanja e cos cu bo tabata busca. Y no lubida di busca especialmenie na e lugarnan evidente.

LIBRA- 24 di september - 23 di october - Mantene un actitud estrictamente den tur bo actitudnan e dia aki. Mira pa bo no dal un mal paso.

ESCORPION- 24 di october - 22 di november- Esaki ta un dia especialmente favorece pa Escorpion quende tin un bon reserva di energia.

SAGITARIO- 23 di november - 22 di december - Oporiunidadnan ta bai ser presenta na Sagitario e dia aki. Trata di no tuma ningun desicion apresura.

CAPRICORNIO- 23 di december - 20 di januari - Sea cualquier desicion cu bo hasi parti mainta pensanan nuevamente promer cu anochi serra.
Bo tin tempo di cambia di parecer.

ACUARIO- 21 di januari - 19 di februari - Probabilidadnan ta cu e proposicion nobo ta esun cu bo tabata busca. Descuti e cosnan cu bo famianan.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia masha bon pa tur e proyectonan cu ya ta realisando. Evita di cuminsa cu cualquier cos.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIALUNA
4.00 Mejías y sus Muchachos
5.00 Fuego de Juveniud
5.30 Pájaros de Acero
6.00 El Arma de la Justicia
6.30 Club Musical
6.52 Noii-Avances
7.00 Caravana
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Yolanda Moreno
8.30 Radio Rochela
9.00 El Observador
9.15 Dick Powell
10.15 M. Squad
10.45 Los Tramposos
11.15 Noiicias
11.30 Radio Caracas tedice

VENEVISION

DIALUNA
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequiios
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Lawman
6.45 Bat Masterson
7.15 El Informador
7.30 El Candidato
8.00 Rumbo a lo Desconocido
9.00 Acorralados
9.25 El Informador
9.30 La Hora Once
10.30 Mesa Redonda
11.10 El Informador
11.15 Coniinúa Mesa Redonda

SOFTBOL

Ayera mainta riba terreno di Barber tabatin un candeloso partido di Sofibol femenina enire Antillana Red Angels y Colcafé. Un publico basia grandi tabata anima e muchanan. E partido riba su mes a desarolla di un manera deporiivo, y cual Aniillana Red Angels a gana e partido cu score di 5-1. Pitcher ganadora tabata Yvonne Hari y e perdedora Ingrid Mauricio.

Mihor bateadora di e partido tabata sra. Vilma Calmes y a la vez a connecia un homerun pe ganadornan.

TELE CURACAO

DIALUNA
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 Shell Programa
6.00 Teletopico
6.15 Panorama Panam
6.30 De Verrekijker
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Beverly Hill Billies
7.30 R.V.D.
8.00 Naked City
8.30 Baitle Line
9.00 World & Spori News
9.15 77 Sunset Strip
10.15 Wrestling
11.15 Sign Off.

SOCIALES

Awe ta feliz cumpleaños di Richard Maduro (mihor conoci como Papi). Su mama taia y rumannan ta desee hopi anja mas di bida. Tambe La Prensa ta desea Richard Maduro hopi anja mas di bida.

Awe a cumpli un anja mas di bida Johnny Theroudle. Masha pabien ta bini di parti di su famianan y conocidonan. Johnny hopi anja mas di bida.

Awe ta feliz cumpleaños di Pieter Soleano. Su mama, taia y rumannan ta desee hopi anja mas di bida. Tur su amigonan tambe ta desea Pieter hopi anja mas di bida.

Awe ia otro cumpleaños di Petra Soleano. Masha pabien ta bini di tur su iamianan y conocidonan. Petra masha pabien y tur cos bon en lo futuro.

RESULTADO DI TIRAMENTU NA CANCHANAN DI SUFFISANT

Den un ambiente alegre tabatin ayera mainta riba canchanan di Suffisant e promer encuentronan di tiramentu di Asiento, na unda tin Cornelia Muller wisselbeker pa e mihor all-round shutter. Cu un delantero amplio di 147 punto señor G. de Jongh a gana e beker menciona, cu cual toial el a surpasa e record di Corsow di 133 punto cu tabata na nomber di e conocido G. Broos. Ya den e promer parti di e encuentro, es decir geweer de Jongh a tuma un ventaha amplio ya cu el a laga su mas cercano cu 12 punto atras.

Pa geweer el a obtene 62 punto, cu esaki sin lugar a duda ta un record, cu tabata riba nomber di G . Broos. Na di dos e tercer lugar a keda respectivamente R. Amstelveen y G. Broos cada uno cu un 50 punto. Cu pisiool H. Dreef a obtene 89 punto na promer lugar y De Jongh a sali segundo cu 85 punto, cu cual el a gana Cornelia Muller wisselbeker, tercer lugar a sali G. Broos cu 83 punto.

E clasificacion general final pa ambos arma tabata di lo siguiente:

1.- G. de Jongh ... 147
2. - G. Broos 133
3. R. Amstelveen... 129

Geweer:
1. - G. de Jongh ... 62 punto
2. R. Amstelveen ... 50 punto
3. - G. Broos .... 50 punto.

Pistool:
1.- H. Dreef .... 89 punto.
2. - G. de Jongh ... 85 punto
3. - G. Broos .... 83 punto.

Geweer B. Klasse:
1. A. Beeker .... 35 punto
2. - I. Beeker ... 35 punto
3. - Mevr. N. Keline 34 punto

Pistool B-Klasse:
1. - A. Beeker .... 69 punto
2.- Mevr. Lo-Fo-Wong... 68 punto
3.- G. Broos ...... 66 punto

E wisselbeker di damas a bai pa Mej. Benschop, cu su total di 121 punto riba cada arma a duna un impresion, cu miembronan femenina tambe por duna excelente prestacionnan den e deporte di tiramentu.

Señor A. Beeker a gana ambos beker den B-Klasse. El a gana geweer y pistool.

Despues di e competencia señor Dr. L.A. de la Fuente presidente di e club a entrega e premionan y a bisa cu e scorenan di ayera mainta tabata hopi haltu, y pariicularmente esun di pistool. E ta spera cu e miembronan lo sig i train y lo bini cu prestacic nan mas sobresaliente.

PEÑAROL LO VIAJA PA BRASIL

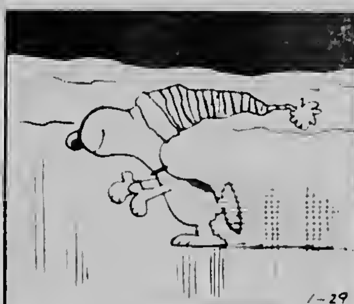
Montevideo--UPI-- E club Atletico Peñarol, campeon uruguayo di 1964, cu a clasifica pa semifinalista den e disputa pa copa libertadores di America, lo viaja proximo siman pa Brasil pa hunga contra di e campeon di futbol brasileño Santos F.C. y ya nan ta kere cu numeroso hende lo acompaña nan pa duna nan mas animo ne capital pualista.

Por ser calcula cu dos mil aficionado uruguay lo bai pa presencia e promer encuentro cu e rivalnan mester hunga cu otro.
E revancha lo ser dispuia den e estadio centenario di Montevideo dia 28 di maart venidero.

Peñarol a prepare intensamente pa e conquista di e copa, den cual caso e lo asumi e representacion di e futbol continental den e disputa di e campeonato entre clubnan campeon di e mundu nobo y bieuw.

CARLITOS

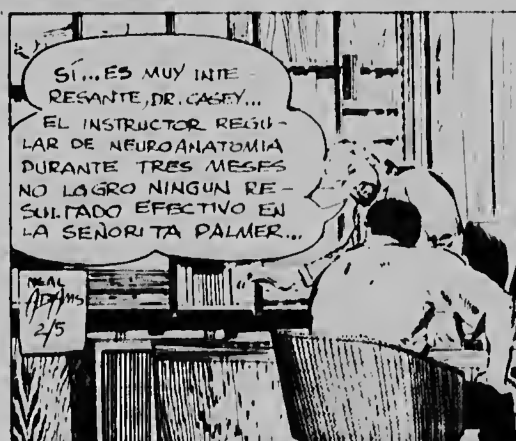








BEN CASEY













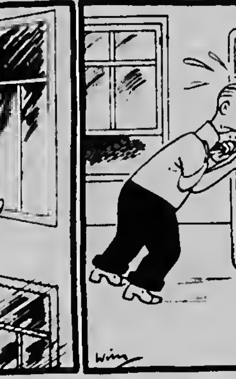


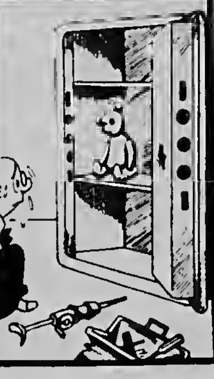




BUCHI ROBEZ





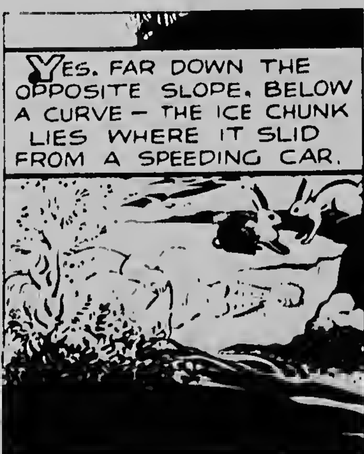
PEPITA

















Tropicaal contra Juventud awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
Den continuacion di e campeonato di futbol hoofdklasse ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan di Tropicaal y Juventud Millonarios.

Tropicaal cu tin actualmente 13 punto riba su nomber lo haci tur esfuerzo posibel pa ripiti su triunfo di e promer rond ariba Juventud. Un triunfo awe nochi lo pone Tropicaal apenas un punto bao di e lidernan di RCA cu tin al momento 16 punto.

Juventud Millonarios manera ta conoci ta den forma fatal e anja aki y ainda no a logra punto den dies wega hunga caba.

Renobacion stacionan Shell

ORANJESTAD, 23 maart. - Diahuebes ultimo e stacion nobo di Shell den Wilhelminastraat a cuminsa funcciona ariba prueba. Asina cu a resulta cu e prueba ta favorable lo bin orden di Corsow pa apertura oficial.

No ta conoci ainda cu lo tin un ceremonia pa inauguracion di esaki.

Entretanto ta conoci cu e stacion di Shell na Santa Cruz tambe lo worde renoba pronto. Manera nos a anuncia anteriormente esaki tabata e plan. Awor ta asina leeuw cu e destajo publico pa construccion di e stacion nobo na Santa Cruz lo tuma lugar na luna di april venidero.

CH a gana di UPA

(Di nos redactor de portivo)
Den e promer wega di e torneo di softball masculino pa copa Juliana Gavilanes di Casa Haime a logra un triunfo di seis carrera pa uno ariba e novena di U.P.A. Te na e ultimo inning e Gavilanan tabata ganando seis cero, pero despues di dos out U.P.A. a logra salba e blankeada conectando un homerun pa nan unica carrera.

Casa Haime cu e triunfo aki a bira ganador A.
E mes mainta a keda dicidi e ganador B entre Aruba Jrs y Rainbo Bakery. Den un partido cu a dura apenas 42 minuut, loke ta indudablemente un record. Aruba Jrs a logra sali vencedor cu score di 3 pa 1.
E dos ganadornan di diadomingo pasa esta Casa Haime y Aruba Jrs lo tin di enfrenta otro dia 1 di april.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Bonaire 15.30; Canada (13.30)(15.30) Curacao (9.30)(15.30); Europa (1)-(9.30)(15.30); Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Montserrat 13.30; Miami Fla (2)- 15.30; New York (13.30)(15.30); Puerto Rico (3)-13.30; Rep Dominicana 13.30; Venezuela 15.30;-.